

*ST. LEON ARMENIAN CHURCH*  
*Fourth Day of Theophany*  
*January 9, 2022*

**Morning Service 9:00 AM**

**Divine Liturgy 10:00 AM**



---

**Readings from the Holy Scripture**

Galatians. 4:1-7

Gospel According to Luke 1:26-38

God so loved the world that He gave His only begotten son, so that everyone who believes in Him might not perish but might have eternal life. John 3:16

Rev. Fr. Diran Bohajian  
ՏԻՐԱՆ ԲԶՆՅ. ՊՕՀԱՃԵԱՆ

12-61 Saddle River Road Fair Lawn, NJ 07410  
Phone (201) 791-2862 Fax (201) 791-1329

Church E-mail address: [stleon@stleon.org](mailto:stleon@stleon.org)  
Fr. Diran's E-mail address: [dbohajian@stleon.org](mailto:dbohajian@stleon.org)  
St. Leon's Website: <http://www.stleon.org>

# ALTAR SERVERS

*Sr. Dns*, Dr. Berdj Feredjian,  
Diran Jebejian, Hrach Kasaryan, Nubar Kasaryan,  
Sebuh Oscherician, Sarkis Pilavdjian, Nurhan Ezik,  
Gregory Kazanjian

**Subdns.** Paul Chamesian, Vahe Kiljian, Jack Hamparian

**CHOIR MASTER**

George Paroonagian

**PRINCIPAL ORGANIST**

Sirvard Galstian



*“Krisdos ee méch me haydnetsav.” – “Orhnyal é haydnootyoonun Krisdosi.”*  
*“Christ is revealed among us.” - “Blessed is the revelation of Christ.”*

## HOKEHANKISD

✝ Nora Vartivarian Balekji requests Karasoonk Hokehankisd for the soul of **Shoghig Vartivarian Agopian**, her beloved sister, on the **40<sup>th</sup> day** of her passing into eternal rest. The family has donated toward the Altar Flowers and request the Altar Candles be lit in his memory.

✝ Nazareth and Alice Nazarian requests Karasoonk Hokehankisd for the soul of **Shoghig Vartivarian Agopian**, dear friend, on the **40<sup>th</sup> day** of her passing into eternal rest. Her friends have also donated toward the Altar Flowers and request the Altar Candles be lit in his memory.

**Hokehankisd Deadline:** Please note that Hokehankisd requests will need to be received by 4 PM Thursday to be included in that week’s Sunday bulletin.

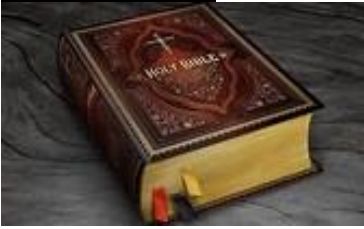
## **PRAYER FOR REQUIEM – HOKEHANKISD**

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, fore bearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants (names), for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are the Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages.

**PRAYERS FOR THE SICK:** Remember in your prayers and ask for the recovery of Sebu Oscherician, Robert John Karanfilian III, Silva Jinivizian, Greg Tenbekjian, Annette Kouchshirin, Brandon Katz, Zoe Brooks, Jim & Wendy Lathey, Dan Patoyia (Moynihan), Juliette Haddad, James Azarian, Varoujan Harutunian, Mosses Bairamian, Ruben Grigoryants, Michael Sakolsky, Lynne Ford, Frank Cornawchiulo, Ryan Hallak, John Hallak, Carmelina Mancini, Marie Tenguerian, Hana Botie, Mary Ann Kral, Emily Ring, Clara Yeramian, Jerry DiSant, Julie Frattarola, Melanie Sarkisian and all those who are suffering. *We commit our sick and shut-ins to our Heavenly Father who cares and watches over all His children. “I will never leave thee nor forsake thee”.*

**Reverence Required** ~ Please be advised that, according to the tradition of the Armenian Church, members of the congregation are strongly reminded to refrain from walking in and out of the Sanctuary while services are in progress. You are *especially* reminded ***not to do so*** during **1)** the Chanting of the Gospel, (pg. 17); **2)** recitation of the Creed (*Havadamk*), (pg. 18); **3)** the Chalice Procession, (pg. 24-25); **4)** Hayr Mer (pg 41); **5)** the Hymn, “*Der Voghormya*,” (pg. 45); and **6)** distribution of the Holy Communion, (p. 49). Also, please do not chew gum or cross legs during church services. Please observe the “arrows” in the new liturgy books. They indicate when you should *Stand, Sit, or Kneel*.

## **BIBLE STUDY**



**TIME: 7:30 PM – 9:00 PM**

Zoom Bible Study. Please call or e-mail Fr. Diran and he will send you the link for the Bible Study Wednesday, January 19, 2021. Please note the day change.

### **Book of Jeremiah**

Chapter 25 “The Babylonian Captivity Foretold”

Chapter 26 “Jeremiah’s Prophecies in the Temple”

Chapter 27 “The Sign of the Yoke”

God speaks about the clay being in the potter’s hand and the Israelites are in God’s hand. Due to the disobedience of the Israelites, the vessel is cracked and must be restored in relationship to God. In order for that relationship to become fruitful and whole, the Israelites will endure great suffering. The emphasis is the sovereignty of God which is the theme of life and ministry that has been gifted us. God says, “I formed you... I knew you... I sanctified you... I ordained you...” This relationship between God and Jeremiah is irrevocable which is subject to constant development. There is always an encounter with between the sovereignty of God and the responsibility of humankind.

**Armenian School** - Next lahmajun, sujuk, baghaj distribution is January 9<sup>th</sup>. Orders must be to Barbara Hovsepian no later than December 27<sup>th</sup>. Text Barbara at 551-206-6686 or email bhovsepian@optonline.net.

**ST. LEON SOCIAL CLUB** Seniors have much to offer, our wisdom, our experience and our time. St. Leon Social Club meets every Wed from 11:30-3:00 PM Donation is \$3.00. we are serving only coffee. Example: play cards, backgammon, bring a board game or just sit around and have a cup of coffee. Bring a friend and enjoy the afternoon. We are meeting in the Community Center.

**CELEBRATE  
ARMENIAN  
CHRISTMAS**

**K. ST. LEON**

**SATURDAY, JANUARY 8, 2022, 7pm TO MIDNIGHT**

**12-61 SADDLE RIVER ROAD, FAIR LAWN, NJ**

**SAVE THE DATE  
DETAILS TO FOLLOW**

**COVID-19  
VACCINATION AND/OR  
OTHER SAFETY MEASURES  
WILL BE ANNOUNCED**

**ONNIK DINKJIAN**

**FEATURING**

**MAL BARSAMIAN**

**ARA DINKJIAN**

**JIM KZIRIAN**

**RAFFI MASSOYAN**

**CELEBRATION  
RESCHEDULED  
MAY 2022**

# ST. LEON ARMENIAN CHURCH RAFFLE

Sunday January 30, 2022



**Tickets are \$100 each  
or Three (3) tickets for \$250.**

Drawing held at St. Leon Armenian Church Jan 30, 2022  
during hospitality hour in Abajian Hall, Approx. 1:00 PM

To purchase tickets be on the lookout in your mail for the  
Saint Leon raffle envelope or ask a Parish Council Member.

If you have any questions please contact Vicken Jessourian  
at 908-600-4670 or [jessourian@comcast.net](mailto:jessourian@comcast.net).

Fifty Percent (50%) of the total dollar amount  
collected will be distributed to the winners.

The prizes will be awarded as follows:

1st Prize .....	20.0%
2nd Prize .....	8.0%
3rd Prize .....	6.0%
4th Prize .....	4.0%
5th Prize .....	3.3%
6th Prize .....	2.7%
7th Prize .....	2.4%
8th Prize .....	1.8%
9th Prize .....	1.2%
10th Prize .....	0.6%

Attendance is not required for eligibility

# ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

## ՆՈՐ ՈՒՂՂԱԳՐՈՒԹՅԱՄԲ

### **Հայրապետական Սուրբ Պատարագ Երևանի Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ մայր եկեղեցում**

Հունվարի 6-ին մեր Տիրոջ՝ Հիսուս Քրիստոսի Սուրբ Ծննդյան և Աստվածհայտնության տոնի առիթով Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Երկրորդ Ծայրագույն Պատրիարք և Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը Սուրբ Պատարագ մատուցեց Երևանի Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ մայր եկեղեցում:

Հայրապետական խաչվառագարդ թափորը «Խորհուրդ խորին» շարականի հանդիսավոր երգեցողության ներքո Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսին Սուրբ Տրդատի մատուռից առաջնորդեց դեպի խորան:

Սուրբ Պատարագին որպես առընթերականեր սպասավորում էին Մայր Աթոռի լուսարարապետ և վանական խորհրդի ատենապետ Գերաշնորհ Տ. Մուշեղ եպիսկոպոս Բաբայանն ու ԵՊՀ Աստվածաբանության ֆակուլտետի դեկան և Երևանի Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ մայր եկեղեցու հոգևոր տեսուչ Գերաշնորհ Տ. Անուշավան եպիսկոպոս Ժամկոչյանը:

Սուրբ Պատարագի ընթացքում Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը «Քրիստոս ծնաւ եւ յայտնեցաւ» հրեշտակաբարբառ ավետիսով ողջունեց աշխարհասփյուռ հայությանը և տոնի առիթով հղեց իր պատգամը:

---

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ՊԱՏԳԱՄԸ

ՄԵՐ ՏԵՐ ՀԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

ՍՈՒՐԲ ԾՆՆԴՅԱՆ ԵՎ ԱՍՏՎԱԾԱՀԱՅՏՆՈՒԹՅԱՆ  
ՏՈՆԻ ԱՌԻԹՈՎ

(Երևան, Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ մայր եկեղեցի, 6  
հունվարի, 2022 թ.)

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամեն:

«Փառք ի բարձունս մեծիդ Աստուծոյ,  
որ եկիր և փրկեցեր գտիեզերս Քոյով յայտնութեամբ»  
(Շարական Սուրբ Ծննդյան):

Միրելի հավատավոր ժողովուրդ,

Մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսի Սուրբ Ծննդյան տոնին «Քրիստոս ծնաւ եւ յայտնեցաւ» երկնաձայն ավետիսով Մեր սերն ու բարեմաղթանքներն ենք բերում ձեզ՝ եկեղեցում համախմբված բարեպաշտ հավատացյալներիդ, համայն մեր ժողովրդին և Աստվածորդու առջև խոնարհված հովիվների ու հրեշտակների հետ օրհնաբանում մարմնացյալ Փրկչին՝ ասելով. «Փառք բարձունքներում մեծդ Աստծուն, որ եկար և Քո հայտնությամբ փրկեցիր տիեզերքը»:

Քրիստոսի Սուրբ Ծննդյան հրաշագարդ խորհրդով այսօր փրկության հույսն ու շնորհն է վերստին իջնում արհավիրքներից ու աղետներից խոռվահույզ աշխարհի վրա: Բեթղեհեմյան աստղի պայծառ շողարձակումով, Մանուկ Հիսուսի Ծննդյան շնորհով Բեթղեհեմ դարձած հոգիներից ցրվում է անհուսության խավարը: Աստված Իր Միածին Որդու հայտնությամբ հրավեր է ուղղում ողջ մարդկությանը՝ իրենց սրտերը դարձնելու աստվածային անսահման սիրո հայտնության վկայարան, մեղքերից սրբվելու, վերափոխվելու և նորոգության միջոցով փրկվելու: «Հեռո՛ւ վանեցեք ձեզնից հին մարդուն իր նախկին կենցաղով, այն, որ ապականված է խաբեպատիր



ցանկություններով. նորոգվեցե՛ք ձեր մտքով և հոգով ու հագե՛ք նոր մարդը, որ ստեղծված է ըստ Աստծու՝ արդարությամբ և ճշմարիտ սրբությամբ», - հորդորում է առաքյալը (Եփ. 4.22-24):

Մարդու նորոգության ու փրկության ուղին Աստծո պատվիրաններով ապրելն է, մեղքի կապանքներից ազատագրումը, ինչը հաստատուն երաշխիքն է մարդկության հարատևության և գրավականը հավիտենական երանության: Փրկիչ մեր Տերը, որպես Աստծո առ մարդն ունեցած անսահման սիրո և հոգատարության առհավատչյա, հավաստում է, որ աշխարհը կարող է վերափոխվել, տառապանքի ու անարդարության իրականությունը կարող է վերածվել երանության վայրի՝ ըստ Եսայի մարգարեի վկայության. «Դժվարին տեղերը պիտի դյուրին դառնան և առապարները՝ դաշտեր: Պիտի հայտնվի Տիրոջ փառքը, և ամեն մի մարմնավոր պիտի տեսնի Աստծու փրկությունը» (Եսայի 40.4-5):

Միբելի բարեպաշտ ժողովուրդ, Սուրբ Ծննդյան հրեշտակաձայն ավետիսը այս օրերին՝ աղետալի պատերազմի կորուստների ցավով մորմոքվող, բեկված ու տազնապած, անորոշություններով անհանգիստ մեր սրտերին մխիթարություն ու սփոփանք է բերում, որ Տիրոջ փրկարար շնորհներով զորանանք, հավատով փոխակերպվենք և հույսով հաղթանակենք: Այսպիսի ոգով ու ընթացքով, անտարակույս, պիտի կարողանանք հաղթահարել պատուհասներն ու նեղությունները և հզորանալ որպես ժողովուրդ ու պետություն, հայրենիք և սփյուռք: Մեր հայրերը մեզ ուսուցանել են, որ աննկուն լինենք աղետների ու փորձանքների դեմ, թույլ չտանք, որ մեզ պարտության մատնեն հոգսերն ու կարիքները, հայրենիքի ապագայի հանդեպ տազնապները: Թե՛ հայրենիքում և թե՛ աշխարհասփյուռ մեր համայնքներում

լինենք միաբան ու միասնական: Մեր անմիաբանությունն ու անհամերաշխությունը ծնունդ են տալու նոր կորուստների՝ ոտնակոխ անելով մեր մեծ ու փոքր հաղթանակները: Ներկայիս բարդ իրադրության մեջ հարկ է, որ սթափվենք, մերժենք Աստուծուց մեզ հեռացնող ընթացքները և մեր կյանքն ամրորեն խարսխենք դարերի փորձություն անցած, մեր ժողովրդի հարատևությունը երաշխավորած ազգային և հոգևոր արժեքների վրա: Ամենքս սրբազան պարտք ունենք հայրենիքի համար նահատակության պսակն ընդունած մեր զավակների հիշատակի առջև՝ անձնուրաց ջանքեր ներդնելու հանուն հայրենի մեր երկրի, հանուն Արցախի ազատ կյանքի, հանուն հայոց պետականության անսասանության ու ազգային մեր ինքնության անխաթար պահպանության: Միշտ հիշենք՝ հայրենիքի շահը վեր է ամենից, մեր ժողովրդի ազատ ու ապահով կյանքը՝ առաջնահերթություն: Հզոր ու շեն հայրենիքի տեսլականի իրագործումը պահանջում է հանձնառության և անձնագոհության ոգի ու գիտակցություն, ազնիվ ու արդար գործելակերպ և հոգևոր, բարոյական արժեքների վրա հիմնված կենսակերպ: Այդ առաքելությունը հնարավոր է իրականություն դարձնել մեր Տիրոջ լուսավոր օրինակով, ով, ըստ Իր խոսքի, չեկավ պաշտոն, ծառայություն և պատիվ ընդունելու, այլ ծառայելու (Մատթ. 20.28): Ամեն մի պաշտոն և իշխանություն հասարակական, քաղաքական կամ պետական ոլորտում պետք է ծառայի երկրի առաջընթացին, ընդհանուրի բարեկեցությանն ու ապահովությանը, ինչպես բարեպաշտ ընտանիքում: Երբ պաշտոնը դադարում է սպասավորություն ընկալվելուց, դառնում է պատճառ կամայականությունների, չար ու անարդար գործերի: Մինչ ազգաշահ ու հայրենանավեր բարի գործերով, միմյանց հանդեպ հոգածություն, սեր ու խնամք ցուցաբերելով է, որ ուժ ու զորություն կունենանք նեղություններն ու դժվարությունները հաղթահարելու, երկիր շենացնելու: Փրկչի Սուրբ Ծննդյան խորհրդով նորոգված կյանքով,

հավատում ենք, կարող պիտի լինենք կերտելու նոր իրականություն, որտեղ գերակա կլինեն փոխհասկացողությունն ու համերաշխությունը, ուղղամտությունն ու հայրենանվիրումը. նոր իրականություն, որտեղ յուրաքանչյուր հանձնառություն միտված կլինի մեր ժողովրդի իղձերի ու ձգտումների իրագործմանը: Այս տեսլականով և Քրիստոսի պարզևած փրկության շնորհով, սիրելի հավատացյալներ, վերափոխենք մեր կյանքի ընթացքը և միշտ քայլենք վերելքի ու սիրո կենարար ճանապարհով:

Սուրբ Ծննդյան և Աստվածահայտնության այս հոգեպարար օրը աղոթենք միասին, որ Բարձրյալն Աստված օրհնի, խաղաղ պահի ու պահպանի հայրենի մեր երկիրը և աշխարհը համայն: Աղոթենք, որ մեր հայրենիքը դառնա մնուր աստվածային ներկայության, և մեր ժողովրդի զավակների հոգիները գորանան հավատով ու լավատեսությամբ: Թող Տերը Իր ամենախնամ Սուրբ Աջի օգնականությամբ մեզ առաջնորդի ընթանալու հավատո քարի գործոց շավիղներով և փառաբանելու Իր Սուրբ Անունը այսօր և միշտ և հավիտյանս. ամեն:

Քրիստոս ծնաւ և յայտնեցաւ,  
Ձեզ և մեզ մեծ աւետիս

Պատարագի սրբազան արարողության ավարտին կատարվեց Ջրօրհնէք, որի ընթացքում Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը խաչով և Սրբալույս Մյուռոնով օրհնեց ջուրը: Խաչի այս տարվա կնքահայրն է հայ երգիչ, երգահան, ՀՀ վաստակավոր արտիստ Դավիթ Ամալյանը:

Ջրօրհնէքի արարողության վերջում Վեհափառ Հայրապետը դարձյալ իր օրհնությունն ու Սուրբ Ծննդյան կենարար ավետիսը փոխանցեց ներկա հավատավոր ժողովրդին:

**COFFEE HOSPITALITY** - Has been temporarily suspended due to the increased positivity rate of Covid.

**CALENDAR OF EVENTS**

Sun	Jan 9	Morning Service Divine Liturgy, Sunday School,
Wed	Jan 12	Social Club
Fri	Jan 14	Armenian School
Sun	Jan 16	Morning Service Divine Liturgy, Sunday School, Start of ACSA Basketball season.
Wed	Jan 19	Social Club
Fri	Jan 21	Armenian School
Sun	Jan 23	Morning Service Divine Liturgy, Sunday School
Wed	Jan 26	Social Club
Fri	Jan 28	Armenian School
Sun	Jan 30	Morning Service Divine Liturgy, Sunday School
Wed	Feb 2	Social Club
Fri	Feb 4	Armenian School
Sun	Feb 6	Morning Service Divine Liturgy, Sunday School

**Last Gospel** is John 12:24-26

**There are no wedding sacraments permitted on the five major feast days in the Armenian Church which are:**

**Armenian Christmas – January 6, 2022**

**Easter – April 17, 2022**

**Transfiguration - July 24, 2022**

**Assumption of the Virgin Mary - August 14, 2022**

**Exaltation of the Cross-September 11, 2022**